

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
 الرَّحِيمِ
 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
 الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
 عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

1-DIE ÖFFNENDE (al-Fatiha)
 Geoffenbart zu Mekka

1. Im Namen Allahs, des Erbarmers, des Barmherzigen!
 2. Lob sei Allah, dem Weltenherrscher, 3. Dem Erbarmer dem Barmherzigen, 4. Dem Herrscher am Tage des Gerichts!
 5. Dir dienen wir und zu Dir rufen wir um Hilfe. 6. Leite uns den rechten Pfad, 7. Den Pfad derer, denen Du gnädig bist, nicht derer, denen Du zürnst, und nicht der Irrenden.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 أَلَمْ نَكُنْ لَكَ الْكِتَابَ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
 لِلْمُتَّقِينَ
 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ
 الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ
 قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
 أُولَئِكَ عَلَى
 هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

2-DIE KUH (al-Baqara)
 Geoffenbart zu Medina
 Im Namen Allahs, des
 Erbarmers, des Barmherzigen!

1. A. L. M. 2. Dies Buch, daran ist kein Zweifel, ist eine Rechtleitung für die Gottesfürchtigen, 3. Die da glauben an das Verborgene und das Gebet verrichten und von Unserer Gabe spenden: 4. Und die da glauben an das, was auf dich herabgesandt wurde und vor dir herabgesandt wurde, und fest aufs Jenseits vertrauen. 5. Diese folgen der Leitung ihres Herrn, und ihnen wird es wohlgehen.

17. Sie gleichen dem, der ein Feuer anzündet; und wenn es alles ringsum erleuchtet, nimmt Allah ihr Licht weg und läßt sie in Finsternissen zurück, so daß sie nichts sehen. 18. Taub, stumm und blind, aber sie kehren nicht um. 19. Oder gleichen einer Wetterwolke vom Himmel, geschwängert von Finsternissen, Donner und Blitz... die Finger stecken sie in ihre Ohren vor den krachenden Schlägen, in Todesangst, aber Allah erfaßt die Ungläubigen. 20. Der Blitz benimmt ihnen fast das Augenlicht; sooft er aufflammt, gehen sie in ihm, erlischt er jedoch über ihnen, so bleiben sie stehen; und wenn Allah wollte, raubte Er ihnen Gehör und Gesicht; denn Allah hat Macht über alle Dinge. 21. O ihr Menschen! Dienet euerem Herrn, Der euch und die früheren Menschen erschaffen hat; vielleicht fürchtet ihr Ihn, 22. Der euch die Erde zu einem Bett gemacht und den Himmel darüber erbaut hat, und vom Himmel Wasser herniedersandte und damit Früchte

hervorbrachte zu eurer Nahrung. Stellt ihm daher keine Götter zur Seite, wo ihr es doch (besser) wißt. 23. Und falls ihr über das, was Wir auf Unseren Diener herniedersandten, in Zweifel seid, so bringt eine gleiche Sache hervor und ruft andere Zeugen als Allah an, so ihr wahrhaftig seid. 24. Wenn ihr es jedoch nicht tut - und ihr vermögt es nimmer-, so fürchtet das Feuer, dessen Speise Menschen und (Götzen-) Steine sind, für die Ungläubigen bereitet.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾
بُكْمٍ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ
ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ
حَذَرًا الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَتْ لَهُمْ مَشْأُو فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ فَرَشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الشَّجَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا
النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

6 Vokale langziehen, erforderlich 4 oder 5 Vokale langziehen, obligatorisch 2, 4, oder 6 vokale langziehen, zulässig 2 Vokale langziehen 2 Vokale näselnde Aussprache Es wird nicht ausgesprochen Emphase der Buchstabe (R) Konsonant

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ
أَبْصَرِهِمْ غَشَوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ
مَنْ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾
إِنَّمَا أَنَّهُم هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ
لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ
إِنَّمَا أَنَّهُم هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا لَقُوا
الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَىٰ فَمَا رَاحَتِ بَجَرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

6 Vokale langziehen, erforderlich 4 oder 5 Vokale langziehen, obligatorisch 2, 4, oder 6 vokale langziehen, zulässig 2 Vokale langziehen 2 Vokale näselnde Aussprache Es wird nicht ausgesprochen Emphase der Buchstabe (R) Konsonant

sie die Toren sind? Doch begreifen sie es nicht. 14. Wenn sie mit den Gläubigen zusammentreffen, so sagen sie: "Wir glauben"; sind sie aber mit ihren Teufeln allein, so sprechen sie: "Siehe, wir stehen zu euch und treiben nur Spott." 15. Allah wird sie verspotten und in ihrer Rebellion verblendet weiter irregehen lassen. 16. Sie sind es, die den Irrtum für die Rechtleitung erkaufte haben, doch brachte ihr Geschäft ihnen keinen Gewinn, und sie blieben ohne Rechtleitung.

6. Siehe, den Ungläubigen ist es gleich, ob du warnst oder nicht warnst: sie glauben nicht. 7. Versiegelt hat Allah ihre Herzen und Ohren, und über ihren Augen liegt eine Hülle, und für sie ist schwere Strafe bestimmt. 8. Manche Menschen sprechen wohl: "Wir glauben an Allah und an den Jüngsten Tag"; doch sind sie keine Gläubigen. 9. Betrügen wollen sie Allah und die Gläubigen; doch sie betrügen nur sich selber und wissen es nicht. 10. Ihre Herzen sind krank, und Allah mehrt ihre Krankheit, und für sie ist schwere Strafe für ihr Lügen bestimmt. 11. Spricht man zu ihnen: "Stiftet kein Unheil auf der Erde", so sagen sie: "Wir sind ja die Rechtschaffenen." 12. Ist es aber nicht so, daß sie die Unheilstifter sind? Doch sie merken es nicht. 13. Sagt man zu ihnen: "Glaubt wie die Leute gläubig wurden", so sprechen sie: "Sollen wir glauben, wie die Toren glaubten?" Ist es aber nicht so, daß

112-AUFRICHTIGKEIT
(des Glaubens)
(Al-Ikhlās)*
Geoffenbart zu Mekka

Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

1. Sprich: "Er ist der
Eine Gott, 2. Allah,
der Absolute**. 3. Er
zeugt nicht und ist
nicht gezeugt, 4. Und
es gibt keinen, der Ihm
gleicht."

113-DAS
MORGENGRAUEN
(al-Falaq)***
Geoffenbart zu Mekka

Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

1. Sprich: "Ich suche
Zuflucht zum Herrn
des Morgengrauens
2. Vor dem Übel dessen,
was Er erschaffen
hat,**** 3. Und vor
dem Übel der Nacht,
wenn sie sich verfinst-
ert, 4. Und vor dem
Übel der auf Knoten
blasenden Magierin-
nen***** 5. Und vor
dem Übel des Neiders,
wenn er neidet."

114-DIE MENSCHEN
(an-Nas)
Geoffenbart zu Mekka
Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

1. Sprich: "Ich suche
Zuflucht zum Herrn der
Menschen, 2. Dem Herrscher der Menschen, 3. Dem Gott der Menschen, 4. Vor dem Übel des sich ein und ausschleichenden Einflüsterers, 5. Der in die Herzen der Menschen einflüstert - 6. (Sei er) von den Dschinn oder den Menschen."

* Nach einem Ausspruch des Propheten entspricht diese Sure einem Drittel des Korans. Ihr Name kommt im Text nicht vor.
** Arab.: "as-samad": Der Undurchdringliche; von dem alles abhängt und der selbst völlig unabhängig ist; die Erstursache;
*** Die beiden letzten Suren sind als "Schutzsuren" bekannt.
**** Von Gott stammt auch, was Menschen aus ihrer eingeschränkten Sicht als Übel empfinden.
***** Frauen, die Zauberknoten schürzen und in magischer Absicht darauf blasen.

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١ اللَّهُ الصَّمَدُ ٢ لَمْ يَكُنْ لَهُ
وَلَمْ يُولَدْ ٣ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ٤

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ١ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ٢ وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ ٤ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ١ مَلِكِ النَّاسِ ٢ إِلَهِ
النَّاسِ ٣ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ٤ الَّذِي
يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ٥
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ٦

6 Vokale langziehen, erforderlich 4 oder 5 Vokale langziehen, obligatorisch 2, 4, oder 6 vokale langziehen, zulässig 2 Vokale langziehen 2 Vokale naselende Aussprache Es wird nicht ausgesprochen Emphase der Buchstabe (R) Emphase Konsonat

109-DIE
UNGLÄUBIGEN
(al-Kafirun)
Geoffenbart zu Mekka

Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

1. Sprich: "O ihr Un-
gläubigen! 2. Ich
verehere nicht, was ihr
verehrt, 3. Und ihr
verehrt nicht, was ich
verehere. 4. Und ich
werde kein Vereherer
dessen sein, was ihr
verehrt, 5. Und ihr
werdet kein Vereherer
dessen sein, was ich
verehere. 6. Euch euer
Glaube und mir mein
Glaube!"

110-DIE HILFE
(an-Nasr)*
Geoffenbart zu Mekka

Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

1. Wenn Allahs Hilfe
kommt und der Sieg
2. Und du die Menschen
in Scharen in Allahs
Religion eintreten siehst,
3. Dann lobpreise deinen
Herrn und bitte Ihn
um Verzeihung. Wahrlich,
Er vergibt dem, der sich
(Ihm) in Reue zuwendet.

111-DIE PALMFASERN
(al-Masad)
Geoffenbart zu Mekka

Im Namen Allahs, des
Erbarmer, des
Barmherzigen!

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ١ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ٢ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ٣

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ٢ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ٣ وَامْرَأَتُهُ
حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ٤ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ٥

6 Vokale langziehen, erforderlich 4 oder 5 Vokale langziehen, obligatorisch 2, 4, oder 6 vokale langziehen, zulässig 2 Vokale langziehen 2 Vokale naselende Aussprache Es wird nicht ausgesprochen Emphase der Buchstabe (R) Emphase Konsonat

1. Zugrundegehen sollen die Hände von Abu Lahab.** Und er selbst soll zugrundegehen! 2. Sein Gut und sein Gewinn sollen ihm nichts nützen. 3. Er wird in einem lodernden Feuer brennen. 4. Und seine Frau wird das Brennholz tragen 5. Mit einem Strick aus Palmfasern um ihren Hals.

* Dies war die vorletzte koranische Offenbarung, geoffenbart währen der sog. Abschiedswallfahrt des Propheten (632).
** Sein Onkel Abu Lahab war ein Erzfeind Muhammads. Die Sure enthält ein Wortspiel: Im 3. Vers bedeutet "lahab" "lodernd", im Namenszusammenhang (1. Vers) bedeutet es einen mit "strahlendem Äußeren" oder "glänzendem Gesicht".

The Pattern employed

● القلقة	● تفخيم (الراء)	● لا يُلَفَّظ	● غُنَّة ، حركتان	● مد ، حركتان
Unrest letters (Echoing Sound)	Emphatic pronunciation of the letter (R)	Un announced (silent)	Nazalization (ghunnah) 2 vowels	Normal prolongation 2 vowels
CONSONNES EMPHATIQUES	EMPHASA DE LA LETRA (R)	Non pronounced	Nazalization (ghunnah) de 2 voyelles	Prolongation normale de 2 voyelles
ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ	ЗВОНКИЙ ВЗРЫВНЫЙ СОГЛАСНЫЙ / Р /	НЕ ПРОИЗ- НОСИТСЯ	ГОВОРИТЬ В НОС ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА
CONSONANTES ENFATICAS	ENFASIS DE LA LETRA (R)	No se pronuncia	Entonacion 2 movimientos	Prolongacion normal 2 movimientos
Emphase Konsonat	Emphase der Buchstabe (R)	Es wird nicht ausgesprochen	2 Vokale näselnde Aussprache (durch die Nase sprechen)	2 Vokale langziehen
قلقله	تفخيم راء	نا قابل تلفظ	غُنَّة ، ٢ حركتين	٢ حركتون والى مد
قلقلة	تفخيم حرف راء	غير ملفوظ	غُنَّة دو حركت	دو حركت
Kalkala	Kalın - Ra	Yazılır laf z olunmaz	Burundan (ğunne) 2 Harekettir	2 Hareket
Qalqalah	Ra ' dibuca tebal	TIDAK DI BACA	MENDENGUNG (DUA HARA KAT)	MAD 2 HARA KAT

المنهج المستعمل

● مد ٢ أو ٤ أو ٦ جوازاً	● مد واجب ٤ أو ٥ حركات	● مد ٦ حركات لزوماً	المصطلح
Permissible prolongation 2,4,6 vowels	Obligatory prolongation 4 or 5 vowels	Necessary prolongation 6 vowels	إنكليزي
Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles	Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles	Prolongation necessaire de 6 voyelles	إفرنسي
ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО	ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО	ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО	روسي
Prolongacion probable 2,4,6 movimientos	Prolongacion obligatoria 4 , 5 movimientos	Prolongacion necesaria 6 movimientos	إسباني
2,4, oder 6 volkale langziehen, zuläßig	4 oder 5 Vokale lang- ziehen , obligatorisch	6 Vokale langziehen , erforderlich	ألماني
٢ ، ٤ ، ٦ حركتون والى اختيارى مد	٤ ، ٥ حركتون والى مد واجب	٦ حركتون والى مد لازم	أردو
مد اختيارى ٢ يا ٤ يا ٦ حركت	مد واجب ٤ يا ٥ حركت	مد لازم ٦ حركت	فارسي
2,4,6 Gaiz Harekettir	Uzatma lüzüm Hareket 4 , 5 dır	Uzatma lüzüm Hareketi 6 dır	تركي
MAD BOLEH MEMILIH ANTARA 2 / 4 / 6 HARA KAT	MAD PANJANGNYA 4 - 5 HARA KAT (WAJIB)	MAD PANJANGNYA 6 HARA KAT (LAZIM)	أندونيسي / ماليزي